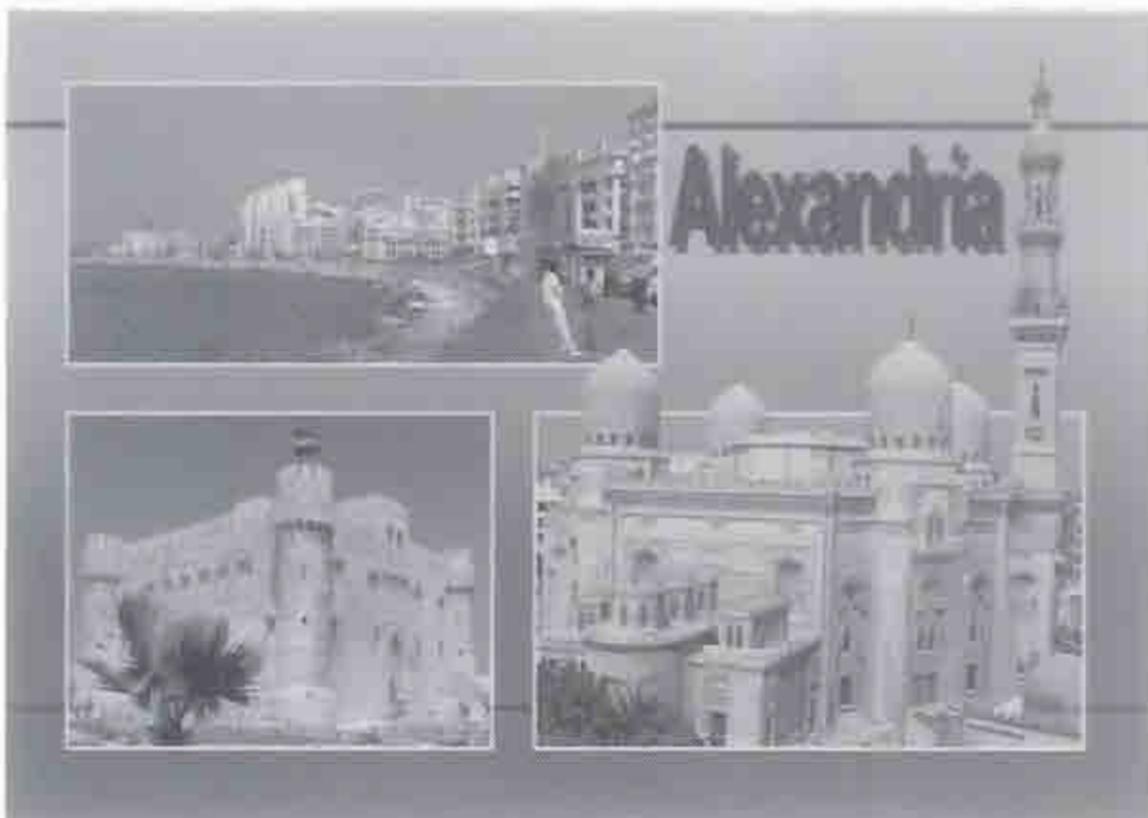




Bulletin semestriel de l'**AAHA** = **A**micale **A**lexandrie **H**ier et **A**ujourd'hui

"Dispersés, mais unis; unis, mais divers."

"Dans cette ville, la découverte de soi par l'amour est de règle" Corinne Alexandre-Garner



SOMMAIRE

	Page
- Echos des sections	2-5
- Lettres reçues	6-10
- Cosas de España	11
- Poésies	12-13
- Publications	14
- Une Alexandrie qui n'existe plus	15
- Divers	16

✉ Sandro Manzoni, chemin de Planta 31, 1223 Cologny, Suisse

☎ +4122-736 63 87

Fax +4122-736 61 40

E-mail : smanzoni@aaha.ch

ECHOS DES SECTIONS

ETATS-UNIS (Région de Washington, D.C.)

Les *Skandarani* de la région se réunissent pour un Brunch le **dimanche 28 juin**. Les personnes intéressées sont priées de contacter : Eliane Kesteloot-Klat, 6915 Chelsea Road, McLean, VA, 22101, tél. (703) 356 5519 (dom.); Fax. (703) 734 0679.

La journée annuelle de l'**AAHA-USA**

Cette journée est fixée au **dimanche 4 octobre 1998**. Elle se tient une semaine avant la journée annuelle de l'**AAHA-Canada** pour permettre aux Alexandrins de passage de participer aux deux journées. Le projet de programme comprend : un Buffet-Brunch de 12h00 à 14h00, deux heures de promenade libre dans la jolie ville historique d'Alexandria, enfin trois heures de navigation sur le fleuve Potomac avec vue de la ville de Washington, dîner et danse à bord du S/S Dandy. Le projet définitif sera arrêté une fois connu le nombre de participants!

Hôtel : pour les personnes qui ne résident pas dans la région de Washington, nous recommandons le très central Holiday Inn Capitol, 550 C Street, S.W. Washington DC 20024, tél (202) 479 4000; Fax (202) 479 4353.

Les groupes et les personnes intéressés par cette journée sont priés de s'annoncer le plus tôt possible auprès d'Eliane. Les inscriptions seront fermées fin août. Durant l'absence d'Eliane (tout le mois de septembre), vous pouvez contacter Arlette Loomis-Cohen tél. (410) 997 5926 ou Piera Pierce-Cegan tél. (301) 656 1952.

Eliane

Note : les membres de notre amicale qui résident en Europe et qui souhaitent faire un beau voyage en Amérique du Nord (Washington, New-York et Montréal avec la participation aux journées de l'**AAHA**) sont priés de s'adresser à Georges Bouvier, ch. le Grenier 16, 1291 Commugny, Suisse, tél -Fax +4122-776 37 87.

CANADA (Montréal)

Les "rendez-vous" du samedi

Les *Bahharines* de la région de Montréal se retrouvent lors de "rendez-vous" informels au **Café La Tulipe Noire**, 7655, boulevard Décarie, à Montréal, **tous les premiers samedis du mois à 20h00**. Ouverts à tous ainsi qu'aux visiteurs de passage (*Ahlan wa Sahlan*).

Nouveaux participants : Anita Abouchaar, Antoine Antonius, Georges et Blanche Arsic Fahmi, Gérard et Lydia Bacharian-Zammar, Viviane Badran, David et Lola Bekhor Chemtob, Andrée Benzaken-Leguyot (Paris), Soly et Claude Bigio Hazan, Mona Cham-Farah, Samir Chamy, Nora Gabriel-Zaklama, Nicole Habre-Haddad, Ralph et Esther (Titine) Hassoun-Lévy, Marie-Thérèse Igartua Nassif, Abdel Moneim Ismail, Aby Kerba, Robert Kerba, Liliane Misan, Viviane Misan, Roland et Louise Montvert, Lucien et Mme Orfali, Freddy et Silvia Parker Nassif (Australie), Georgette Rossano-Pardo, Maurice et Gisèle Rouben, Joseph et Liliane Sadiq Sabbouh, Claudine Salama (Toronto), Jacqueline Salama, Nayla Saleh, Davies et Vicky Samuel-Perera, Arlette Schemali, Hassan et Janmina Sétim-Cohen, Morris et Lina Shama-Baruchel, Ferdinand et Colette Zacharie-Forté.

La "soirée annuelle" de l'**AAHA-Canada**

Cette soirée est fixée au **samedi 10 octobre 1998**. Elle se tient une semaine après la journée annuelle de l'**AAHA-Washington** pour permettre aux Alexandrins en visite de participer aux deux réunions. Elle débutera par un cocktail à 18h00, suivi d'un dîner-buffet à partir de 19h00, à l'**Hôtel Inter-Continental** 360, rue Saint-Antoine Ouest, dans le Vieux-Montréal. Au programme : un sketch sur notre ville natale joué par nos artistes de théâtre, vente de livres, etc. Prix : 65,00 \$ canadiens par personne (cocktail et vin compris).

Hôtel : pour les personnes qui ne résident pas dans la région de Montréal, nous recommandons les hôtels suivants : Hôtel Inter-Continental, tél. 514-987 9900 ; Hôtel du Parc, tél. 514-288 6666. Hôtel Delta, tél. 514-286 1986.

Les groupes et les personnes intéressés par cette soirée sont priés de s'annoncer le plus tôt possible, mais **au plus tard le 15 août**, à Hélène (Lila) Hammers-Alexiadès, 55 avenue Wicksteed, Ville Mont-Royal, H3P 1P9, P.Q. Tél. 514-739 8850; Fax. 514-739 4283.

P.S. Je tiens à remercier très chaleureusement Denise et Mireille Galanti, Esther (Titine) Hassoun-Lévy, Liliane Misan, Anne-Marie Issa, Dicran Tutundjian et Gérard Boulad pour leur précieuse collaboration.

Hélène

AUSTRALIA (Sydney), Fridays with **AAHA**

The *Skandarani* from Down Under meet regularly the **1st Friday of every month** (except in January) from 6.30 to 10.00 pm at the St George Leagues Club, Heritage Room, Princes Highway, Kogarah, NSW. A buffet is available (Sizzler type) at \$ 12.00 *Ya balash*. Also available are grills, *samak*, *ferah*, or roast for about \$15.- For more information please contact Irma Garsia, 66 Morshead Drive, Connells Point, NSW 2221, Tel : (02) 9546 2797.

Edwin et Henriette Biancardi-Delbourgo fêtent cette année leurs noces d'or. Nous nous associons à leur joie et nous leur souhaitons de pouvoir fêter ensemble leur noces de diamant (*Obal Mit Sana!*).

Nouveaux participants : Viviane Borg-Fléri (Londres), M. et Mme C. Albani (Londres), Ulma Gellest-Corcas (Brésil), Edna Grigg-Cassar, Georges Ackaoui, Madeleine Henderson-Farrugia, Bruna Lovatt-Baldacchino, Frank et Rosemarie Trapani-Vella, Savino et Lilian Savona-Cassar, Maria et Mario Lopez, Pauline et Andrew Ruppas, Linette et René Ruppas, Henri et Silviane Best, Rita et Marc Benmayor, Léopold et Sarah Zelivianski (Israël), Lydia et Edmond Georges.



Pique-nique du 30 novembre 1997, au Garigal National-Park, Killarney-Heights

Participants au pique-nique du 30 novembre 1997 : Tony et Mary Garsia, Gino et Fiammetta Morello, Gino et Rica Osmo, Edwin et Henriette Biancardi, Henri et Mathilde Lubicz, Isaac et Sheila Beniacar-Ichâi, Joe et Simone Shaloub, Luna Gennaoui, Vera Van de Put-Guerra, Yvette Sears, Yvonne Bauval, Yvette Nastas, Milena Gattegno-Gutierrez-Pegna, Irma et Walter Garsia.

Veillez réserver la journée du 20 septembre 1988 pour le prochain pique-nique!

Irma

BRESIL (Sao Paulo)

Les *Météques* de la région de Sao Paulo se réunissent tous les deux mois au resto "Folha de Uva" (Feuille de vigne) avec au programme un dîner, musique, danseuse du ventre et nokats. Soirées animées qui regroupent chaque fois environ 80 personnes. Les prochaines rencontres auront lieu en août, octobre et décembre. Les dates ne sont pas encore fixées. Pour tout renseignement, veuillez vous adresser à Leila Goulène-Orfali, Alameda Santos 581, Apt. 2E, CEP 01419.000, Sao Paulo, tél. +5511-289 7132; Fax +5511-287 2215; E-mail : goulene@uol.com.br.

Nouveaux participants : Yvette Ballas, Jacques et Rosana Beharlia-Salama, Philippe et Nadia Berknessian-Lupo, Rosemonde Beyer, Dominique Bonaly-Chemtob, Clément Claude Cohen, Violette et Christine Der Matossian, Lili Debona, Raimonda Fabiano Jammal, Solly Clément Haber (Espagne), Nicholas et Germaine Lorentziadi-Vaccondio, Félix Minerbo, Joseph Minerbo, Giuseppe Nahaissi, Marithé Off-Chemtob (Paris), Franca et Ilva Papalia, Arlette Salem, Edward et Carolina Salem, Rebecca Smilovitch, Andrée Ribeiro-Solal, Alfred et Joyce Srou-Saphir, Hans et Viviane Peterstein-Zeitouni, Alexandre et Georgette Tsanacaliotis-Andreakis, Maurice Uziel, Roland Weskler, Freddy Haber, Joseph et Miriam Abram-Fiss, Lola Berissi, Lorenzo et Clara Caputi-Beneducci, Claude Eminente et Frida Eminente-Cohen, Rosina Farah, Alexandre et Nina Garabedian-Galligopoulo, Raymond et Lisette Solal Lévy, Sabatino Adnen Lévy, Gray Del Mar-Pinto, Brigitte Kindi-Sachs, Zaki Attit, David et Marc Aelion, Herbert et Raymonde Baraké-Huri, Herta Saphir-Adès (New-York), Gilbert Benaderet, Albert et Dolly Moreno, Flora et Marie-Louise Nahoum, Paul Adem, Moïse et Edith Acco-Castro, Gaston et Sheila Bousso, Dahlia Carolla, Gabriel et Diane Cohen-De Botton, Sandrine Coen-Vitali, Isaac Ralph Lévy, Georges et Theodora Loverdos, Freddy et Edmée Menasche-Venezia, Raphaël et Angèle Michaca-Galligopoulo, Armand et Liliane Mifano-Politi, Edouard et Lina Moustaki-Salmona, Piero et Daisy Pontremoli, Gaston et Sonia Alitenssia-Chemtob.

Leila

FRANCE (Paris), les jeudis de l'AAHA

Les *Bakkaschins* de la Région parisienne se réunissent chaque 2ème jeudi du mois, à partir de 19h30, vers 20h30, repas pris en commun. Attention changement du lieu de rencontre : à partir du mois de septembre (jeudi 10 septembre), les réunions se tiennent à l'Association Rhin & Danube, 20 rue Eugène-Flachat, 75015 Paris, (RER ligne C et Métro ligne 3 : arrêt Pèreire). Veuillez diffuser largement ce changement ! Pour tout renseignement complémentaire, veuillez contacter Toy Bruck, 16 rue Eugène-Flachat, 75017 Paris, tél. +331-43 80 70 64; Fax +331-44 40 40 57

Nouveaux participants : Joe et Arlette Misrahi, Odetta Attié-Piccinato, Gilbert et Huguette Rabbat, Joseph Braunstein, Teddy et Sylvia Mikkelsen-Kouhs (Danemark), Gilbert Milhem, Gisèle Cohen, Germaine Sasson, Roger Sasson, Nildé Béhar (Israël), Hillel et Bertha Schwartz, Nadra El Dib, Philippe et Armand Aboaf, Nabil Naoum, Ronnie Harounoff (Londres), Liliane Demal, Simone Toutou-Crespin, Denise Chamla (Marseille), Régine Bargetto (Londres).

Toy

PRINCIPAUTE DE MONACO ET CÔTE D'AZUR, les samedis de l'AAHA

Les *Bakkaschins* qui résident dans le Sud de la France ainsi que les Alexandrins de passage se réunissent chaque 1er samedi du mois, vers 19h30, au Restaurant le Koudou, 28 promenade des Anglais, Nice, tél. 04 93 87 33 74. Pour tout renseignement et réservation veuillez contacter Daisy Van der Zwaar-Benmayor, Nice, tél. +33 4 93 86 27 71 ou Ginette Fermon-Moyal, Monaco, tél. 00377 93 50 46 18.

Participants : Johnny Aboulafia, Robert et Silvie Palombo, Bernard et Françoise Cavaliero, Jacques et Jacqueline Belilos, Toy Bruck-Azoulai (Paris), Georges Cassir, Aleco et Renate Stylianoudis, Colette Motti-Alsay, André Gosset (Bruxelles), Camillo et Fany Naggiar (Lausanne), Mando Abrand, Marie et Michel Zog, Linette Perez-Louza (Genève), Daisy Van der Zwaar-Benmayor, Ginette Fermon-Moyal, Sandro et Anne-Marie Manzoni (Genève).

Suite au succès du dîner d'août 1997, Toy et moi avons l'intention d'organiser une soirée vers la mi-août à Juan les Pins. Les personnes intéressées doivent nous contacter.

Durant les mois de juillet et août, Daisy et moi invitons tous les Alexandrins qui résident sur la Côte et ceux de passage à se joindre à nous au Koudou, au bord de notre chère mer Méditerranée.

Ginette

SUISSE (Suisse romande)

Les vendredis de l'**AAHA**

Les *Haschachins* de Suisse romande se réunissent alternativement à Genève et à Lausanne, de 18h00 à 20h00. Les réunions sont suivies d'un repas pris en commun.

Veillez réserver ces dates dans vos agendas :

- **Genève** le **18 septembre** à la **Résidence Village Suisse**, 1er étage, située au 3 rue du Village Suisse. Pour tout renseignement, veuillez contacter Robert ou Claudette Natal-Andrawos, tél. +4122-328 52 18.
Pour les personnes de passage à Genève qui cherchent un hôtel de catégorie moyenne, nous signalons : Hôtel Le Grenil, 7 avenue Sainte-Clotilde, 1205 Genève, Tél. +4122 328 30 55; Fax. +4122-321 60 10.
- **Lausanne** le **9 octobre** et le **11 décembre**, à l'**Hôtel-Restaurant de la Navigation**, Place de la Navigation, à Lausanne-Ouchy, tél. +4121-616 2041. Un parking est situé juste en face, au bord du lac. Pour tout renseignement, veuillez contacter Marie-Louise Comaz-Bichara, Lausanne, tél. +4121-312 40 41

A l'ordre du jour de ces réunions sont inscrits les sujets suivants : la présentation des nouveaux participants; des nouvelles d'Alexandrie par des personnes de retour d'un voyage; la découverte d'ouvrages et d'articles; la lecture de lettres reçues; la récitation de poésies; enfin un exposé, si possible en rapport avec Alexandrie. Voici quelques sujets des derniers exposés :

- "Que reste-t-il d'Alexandrie", par Jean-François Bouvier
- "Chrétiens gnostiques d'Alexandrie", par Attila Jakab

Nouveaux participants : Jean-François Bouvier, Roger Bennoun, Xavier Gorra, May Jahel, Mohamed et Manal Shérif, Amin Messiha, Erato Bel-Beneducci, Anastasia Pappas-Procopiou, René Attias (Dommartin, France), Denise Hacco, Elisabeth Moustaki (Paris), Aristéa Pialopoulos, Gabriel Setton, Denise Schäfer-Jahjah et Mane Jahjah (Le Cap), Jeannette Hayoz-Montant, Sylvain et Nêda Naggar, Spiro et Katie Agius-Mavridès (France), Ninette Tager-Bichara (Beyrouth), Félix Rossano (Rome), Simon Cicurel (Paris), Marina et Alexandra Anagnostaras, Hadassah Aghion (Paris), Daniel Gasser.

Voyage à Paris du 21 au 24 mai (week-end de l'Ascension)

Georges Bouvier a organisé un long week-end à Paris qui a permis à une vingtaine de *Haschachins* de rencontrer leurs cousins les *Bakkaschins* et de profiter des nombreuses manifestations organisées dans le cadre de **FRANCE-EGYPTE, Horizons partagés**. C'est ainsi qu'ils ont visité les nouvelles salles des antiquités égyptiennes du Musée du Louvre, l'exposition "La Gloire d'Alexandrie, l'Egypte d'Alexandre à Cléopâtre", au Musée du Petit Palais (jusqu'au 26 juillet 1998), l'exposition "Les savants en Egypte", au Muséum d'Histoire Naturelle et l'exposition "Les Trésors des Fatimides du Caire", à l'Institut du Monde Arabe.

La journée annuelle de l'**AAHA-Suisse**

Les *Haschachins* de Suisse romande se réunissent le **samedi 21 novembre, de 11h00 à environ 16h00**.

Cette journée remplace la soirée du vendredi du mois de novembre et cela pour offrir la possibilité à un grand nombre d'anciens Alexandrins de se rencontrer et de passer un bon moment ensemble. Au programme de cette journée sont inscrits un repas sous la forme d'un buffet oriental ainsi que des animations diverses (stands de publications sur Alexandrie ; stand d'épicerie orientale ; témoignages ; etc.). Sandro fera le bilan de l'année écoulée et communiquera les orientations pour l'année prochaine.

Cette journée se tiendra à Genève, au **Centre-Saint Boniface, avenue du Mail 14** (en face de la Plaine de Plainpalais). La participation est de 35 francs par personne (boissons non comprises).

Pour des raisons d'organisation, nous vous demandons de bien vouloir nous communiquer par écrit votre participation en nous précisant le nombre de personnes. Veuillez, s.v.p adresser votre courrier à Sandro, dès que possible, mais **au plus tard le 31 octobre**.

Nous vous souhaitons de passer un été réparateur et enrichissant, et nous vous disons à bientôt !

Marie-Louise et Sandro

LETTRES ET MESSAGES RECUS

J'ai indiqué en **gras** les noms des personnes dont l'adresse m'est connue.

Pour les femmes mariées : prénom, nom d'alliance-nom de jeune fille.

Plusieurs personnes s'étonneront de ne pas encore trouver dans ce bulletin une mention de leur/s lettre/s. Je traite actuellement le courrier reçu il y a presque deux ans! En effet, j'utilise un vieil ordinateur IBM = *Inchalla Bokra Maalesch*. Je me promets de changer d'ordinateur dès que je serai à la retraite! Dans cinq ans *Inch'Allah!* D'ici là, *un poco di pazienza!*

Marina Mortimer-Benaki (Paris et Genève) est une ancienne élève de l'English Girls' College et son frère **Michy Benaki** (Paris et Bruxelles) est un ancien élève du British Boys' School. Michel aimerait avoir les adresses de Marc et Mariza Nacamuli, ses amis de jeunesse. Marina communique l'adresse de **Toni Camileri** (Londres).

Georges (Bob) Cassir (Monaco) est un ancien du Victoria College qui, grâce à notre amicale, a pu se remettre en contact avec **Hélène Coons-Kypréou** (Alabama).

Claudine Roux-Sanua (Paris) est une ancienne élève du Lycée Français du Caire. Elle passait ses vacances à Alexandrie et a quitté l'Egypte en 1956. Son frère Ralph vit à Anvers et son demi-frère Alain Picciotto travaille au Portugal. Ce sont des amis qui résident au Brésil, les **Minerbo**, qui lui ont fait découvrir notre amicale. Elle participe aux jeudis de l'**AAHA** où elle retrouve **Roger Martel**, **Elisabeth Moustaki** et bien d'autres connaissances.

Dimitri Tarpohzy (Athènes) est un ancien élève du Saint-Marc, qui a découvert notre amicale grâce à **Ioanna Loulis** (Athènes). Il nous communique les adresses de deux anciens professeurs bien connus à Alexandrie : **Nicolas Pastidès** (Baltimore) et **Georges Karakosta** (Athènes).

Mona Chéhadé (Montréal) est une ancienne élève du Pensionnat de la Mère de Dieu et du Lycée Français. Elle nous communique les adresses de quelques anciens Alexandrins qui résident au Canada : **Mirvat Azam-Chéhadé** (Ottawa), **Magda Joubert-Chéhadé**, **Vivaine Beer** et **Pierre Franzidis** (Montréal). Elle nous communique aussi l'adresse de **Nazli Rizk-Fathi** (Le Caire).

Roger et Denise de Pinto-Guetta (Don Mills, Ontario). Roger est un ancien élève du Saint-Marc et Denise une ancienne élève du Lycée de l'Union Juive. Denise se rappelle ses professeurs Mme Bondi, M. Forti, M. Nacamuli, Mme Suárez. Ils ont quitté l'Egypte en 1957, et ont découvert notre amicale grâce à **Victor Baruch** (North York, Ontario).

Raymond Eid (Wilmington, DE) est un ancien élève du Saint-Marc qui, après avoir fait sa carrière chez DuPont de Nemours, a pris sa retraite qu'il occupe avec ses fonctions de Consul honoraire de France et un cours sur l'Histoire du Moyen-Orient qu'il donne à l'Université du Delaware.

Ben-Zion (Beni) Roditi (Haifa) est un ancien élève du Lycée Français (Bac. Math. élém. en 1956). Il a découvert notre amicale grâce à son cousin **Micky Barzilai** (Rio de Janeiro). En Israël, il est en contact avec **Maurice Perpignan** (Tel Aviv) et **Joyce Laniado-Lévi** (Tel Aviv).

Magda Youakim-Barsoum (Montréal) est une ancienne élève des Dames de Sion. C'est une camarade de classe de **Juliette Béard-Benveniste** (Genève), **Paulette Spaulding-Herzenstein** (Paris) et **Azza (Zézé) Amoudi-Heikal** (Paris). C'est son frère **Adib Barsoum** (Pittsburg) qui lui a appris l'existence de notre amicale.

Raphaël Sabbah (Arles) est un ancien élève du Saint-Marc et sa soeur **Donine** une ancienne élève de l'Institution Sainte Jeanne Antide (Soeurs de Besançon). Il a découvert notre amicale grâce à **Jean Mouchacca** (Paris), son camarade d'école.

Renato Bucalo (Rome) est un ancien élève du Saint-Marc. Il écrit : "J'ai quitté Alexandrie en novembre 1964, j'avais 27 ans. « Salue Alexandrie qui s'en va, salue Alexandrie que tu perds »; écrivait Constantin Cavafy, et c'était alors mon état d'âme! Les années ont passé et, en 1992, la nostalgie m'a pris et je me suis dit : *Yalla, on y va!*

J'ai évidemment fait un saut au Collège Saint-Marc où j'ai rencontré le TCF Georges Dapery. Il y a maintenant 2400 élèves et les réfectoires ont été supprimés (ah! frère Antoun). La sortie des classes se fait entre 13h30 et 14h15, et la discipline est toujours aussi stricte que par le passé.

Alexandrie, la *Arousat el Bahr* est toujours là. Tu te rappelles quand on nous demandait : "Où vas-tu?" et l'on répondait : "En ville!" Et bien, la ville est là, un peu plus vieille, moins propre, et pas du tout cosmopolite. Délices, Athinéos, l'Elite (le portrait de C. Cavafy est toujours là!); Santa Lucia, Pastroudis, le Roof du cinéma Rio... tout est là. J'ai senti les mêmes odeurs et j'ai eu la chance de rencontrer un homme en noir qui m'a enveloppé de la fumée blanche du *Bokhour*.

La Corniche entre Glym et Montazah est méconnaissable : rien que des immeubles de 15 à 20 étages."

Paul A. Zereik (Genève) est un ancien élève du Collège de la Sainte Famille (Le Caire) et du Saint-Marc. C'est le sourire de **Zilgia Kohler** qui l'a convaincu que nous n'étions pas "un groupe qui pleure à chaudes larmes le passé". Grâce à notre amicale, il a maintenant l'adresse de son camarade d'école **Gustave Raouf Kaplo**; il aimerait bien qu'on lui communique l'adresse de Gaston Traboulsi, fils d'Ange Traboulsi de la Pharmacie du même nom, rue Nebi Daniel.

Gustave Raouf Kaplo (Beyrouth) est un ancien élève du Saint-Marc qui réside à Beyrouth depuis 1962. C'est par l'intermédiaire de son oncle **Ernest Abboud** (Beyrouth) qu'il a découvert notre amicale. Il adresse ses bonnes salutations à **James Clarke** (alias frère Polycarpe), Jean-Pierre Chevrier, Habib Ayrou, Nicolas Farah, Pierre Homsy, Oleg Betcher, Edmundo Fernandez, Charles Manoli, Harold Dilger, César Antoine, Joseph et Elie Kaplo, Albert, Edgard, Armen et Dominique Adam, Fina Kaplo et Mimi Homsy-Abboud adressent des salutations à **Sonia Aboussouan-Kouhi** (Genève) et **Sylvia Mikkelsen-Kouhi**. Raouf nous communique l'adresse de **Nicole Chevrier** (Beyrouth).

Joseph Algazy (Bat-Yam, Israël) est un ancien élève de l'Ecole Menasce (située près du Musée gréco-romain) qui, après avoir obtenu un doctorat en histoire, a été enseignant avant de devenir journaliste au quotidien Ha'aretz.

Renato Orsini (Ramat Gan, Israël) est un ancien élève du Lycée Français. Son épouse **Fortunata Michelina** est une Italienne du Caire. Il possède depuis 1967 un bureau de traductions en plusieurs langues européennes.

Ivan Magri-Overend (Enfield, Angleterre), en réponse à **Ginette Lisbonne-Lévy**, propose quelques équivalents à l'expression *Bokra fil Mishmish* : renvoyer aux calendes grecques; l'anno mai e il mese dopo; aspetta cavallo che l'erba cresce; You will be Lucky! Hell freezes over; Meta jibjad id-dubbien (maltais).

Emanuel Klaesi (Arundel, Canada) est un ancien élève de l'Ecole suisse (située à Chatby). Il a quitté Alexandrie en 1950 et a émigré au Canada en 1966. Son activité professionnelle dans le domaine des transports lui a offert l'occasion de se rendre en Egypte en 1986 et 1987 où il a traité avec les Chemins de fer nationaux égyptiens (ENR). Il nous signale que son cousin Rudi Luchsinger, ancien élève du Saint-Marc, est décédé au Brésil.

Theodore Lascaris (Melbourne) est un ancien élève du Saint-Marc. Il a été mon camarade de classe au Saint-Marc, en classe de Math. élém durant l'année scolaire 1957/58. Il est en contact avec ses camarades d'école **Bruno d'Alba** (Rome), **Marcello Paolini** (N.S.W.), **Romano La Canna** (Victoria) et **Bruno Fiorentino** (N.S.W.).

Yvette Sears-Azzopardi (Sydney) est une ancienne élève des Besançon. Ses frères Oswald et Reg sont d'anciens élèves du Saint-Marc et son défunt mari George F. Sears (décédé en avril 1988) est un ancien élève de la British Boys School.

Yvonne Bauval-Gatt (Sydney) est une ancienne élève de l'Institution Girard et de la Scottish School for Girls. Elle a épousé Gaston Bauval, de nationalité belge, décédé en 1966. Elle a eu trois enfants : **Jean-Paul** (Torremolinos), **Robert** (Londres), qui a écrit deux romans ayant pour cadre l'Egypte, et qui ont connu un grand succès puisqu'ils ont été "The best sellers of the year"; enfin **Thérèse** (Australie), dont le mari **Geoffrey Gami** est un ancien Alexandrin. Sa soeur **Jeanne** a épousé **Fernand Kassab**. Yvonne a vécu à Alexandrie jusqu'en 1982, et elle y retourne régulièrement, presque tous les deux ans, revoir ses amis. Yvonne a découvert le

bulletin de notre amicale chez des connaissances à Agami durant l'été 1996.

Lilian Savona-Cassar (Sydney) est une ancienne élève de la Sacred Heart School (SHS). Elle écrit : "On the occasion of Rosemary Vergis (now Sister Maddalena) accompanied by her sister Gladys Vergis (Venice), visiting their family in Australia in January 1997, the word got around amongst the former students of the SHS of Alexandria, and two reunions were organised in Sydney. Fifteen former students attended, it was a great success and we all had a great time, as most of us had not seen Rosemary for over forty years. Rosemary remained in Egypt, commencing her career as a nursing sister at the Italian Hospital in Alexandria, until devotion made her join the Negrizia Order, also known as the Comboni Sisters. Sr Maddalena finished her stay in Egypt in December 1996 where she occupied the post of mother provincial of Egypt for the past six years. In Melbourne a larger group of forty people met at an Italian club all eager to meet Rosemary Vergis. Julius Borg and Edna Grigg-Cassar organized the function." Lilian aimerait bien connaître les adresses de trois de ses anciennes camarades du SHS : Valerie Hart, Lilian Smith et Nadia Andrawos.

Former students who attended the reunions in Sydney : Lucy Blundell-Cassano, Lilian Cassano-Cassar, Edna Grigg-Cassar, Lilian Savona-Cassar, Sonia Fiani-Debelak, Henriette Biancardi-Delbourgo, Madeleine Henderson-Farrugia, Irene Denardi-Psiakis, Odette Langford-Seguna, Marceline Micallef-Seisun, Annie Georgiou-Tanti, Rosemary Leggatt-Vella, Gladys Vergis, Rosemary Vergis (Sister Maddalena), Ilka Cassar-Zammit.



Sœur Maddalena entourée de ses anciennes camarades du SHS

Ilios Yannakakis (Paris) est un ancien élève du Lycée Français du Caire ("Cairote, certes, mais Alexandrin 3 mois par an") dont le père était ce "fameux" marchand d'éponges souvent cité dans la littérature sur l'Egypte, le Caire ou Alexandrie. Son grand-père tenait un magasin d'éponges situé non loin de la Bourse d'Alexandrie. Ilios a quitté l'Egypte en 1949. Après un séjour de 20 ans en Tchécoslovaquie, il s'est réfugié en France en 1968. Il enseigne actuellement à l'Université de Lille III. Robert Ilbert, Jacques Hassoun et Ilios ont dirigé la réalisation de l'ouvrage "Alexandrie 1860-1960", aux Editions Autrement - Série Mémoires no. 20 (voir **Alexandrie Info** no. 1 page 10); Ilios a écrit un article intitulé "Enfin Alexandrie" dans

le no. 8-9 de la revue Méditerranéennes (voir **Alexandrie Info** no. 7, page 14). Ilios est en contact avec le Cercle des Egyptotes (Grecs nés en Egypte) d'Athènes dont la majorité des membres sont d'anciens Alexandrins. Il écrit : "Et si on jetait les bases d'une Fédération d'Alexandrins?"

Cher Ilios, je retiens ton idée. J'ai appris, par expérience, que lorsque je me fixe un but ambitieux et lointain, le moyen le plus sûr pour m'en approcher est de me fixer des objectifs réalistes, à court terme et à la mesure de mes modestes moyens. Le premier objectif que je me fixe aujourd'hui est de faire l'inventaire des associations, cercles et amicales qui regroupent aussi des Alexandrins.

Dans **Alexandrie Info** no. 3 (décembre 1994), page 11, j'avais brièvement présenté 3 associations d'anciens/nes élèves d'écoles d'Alexandrie : le **Club Saint-Marc** (Australie), le **Cercle Saint-Marc Inc.** (Montréal) et la coordination des anciennes élèves de l'**English Girls' College (EGC)**. Les anciens élèves du Victoria College ont évidemment leur amicale : **Old Victorian Association**, P.O. Box 2153, Alexandria, Egypt, voir aussi **Alexandrie Info** no 5, page 4.

Entre-temps, j'ai découvert d'autres associations qui publient toutes un bulletin :

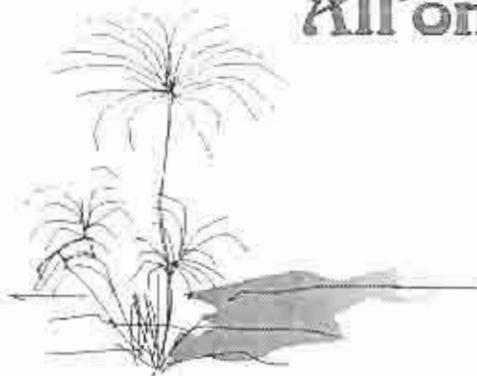
L'Associazione Nazionale Italiani d'Egitto (A.N.P.I.E.)

Bollettino degli **Italiani d'Egitto**

PERIODICO DI INFORMAZIONI E NOTIZIE DELL'A.N.P.I.E. • MENSILE CULTURALE POLITICO SOCIALE

00198 ROMA - P.le Porta Pia, 121 - Tel. (06) 44250075 - Tel. e Fax: (06) 44243292 - Anno XXVIII Nuova Serie N. 5-6 Maggio-Giugno 1997
Direttore Responsabile: Marcello Cincio - Direttore: Franco Greco - Autorizz. Tribunale di Roma n. 253/96 del 25/5/1996 - Spedizione in abbonam. post. comma 27 art. 21. 549/1995

IL PAPIRO



All'ombra del Papiro

Notiziario sperimentale culturale e ricreativo
dell'associazione "IL PAPIRO"

DIRETTORE ANNAMARIA VALENZA

Casella Postale 4063 - 00100 Roma Appio

c/c postale 79908000 - tel e fax 06/7024635

Elaborazione grafica, stampa o fotocopia in proprio

The Association of Maltese Communities of Egypt (A.M.C.O.E.)

A.M.C.O.E

(Founded Alexandria 1854)

(Incorporating THE FRIENDS OF MALTA GC 1992)

(Transferred London 1956)

Issue No 70
September 1997

NEWSLETTER

14 Cheviot Close
Enfield, Middlesex
EN1 3UY



AMICALE
ALEXANDRIE
Bulletin de l'Association des Anciens Éléves d'Alexandrie en Amérique du nord
Newsletter of the Association of Former Students from Alexandria in North America

Vol. 1, No. 1
Hiver/Winter 1997

1

EDITEUR/EDITOR: Dr. Albert de Vidas

SECOND EXODUS, P.O. Box 230445, Brooklyn, NY 11223, USA



האגודה למחקר ולהפצת מורשת יהדות מצרים

SECOND EXODUS

ASSOCIATION CULTURELLE DES JUIFS D'EGYPTE

Published by the
HISTORICAL SOCIETY OF JEWS FROM EGYPT

Editor: Desre Sakul
Spring, 1997 Volume 3 Number 1

Je serais reconnaissant à tous ceux qui voudront bien me signaler les associations qui regroupent des Alexandrins et dont j'ignore encore l'existence!

Cette variété d'associations, chacune avec sa personnalité propre, témoigne de l'attachement pour leur ville et de la vitalité des Alexandrins.

Alexandre le Grand, à qui nous devons la fondation d'Alexandrie, avait une ambition fonder les civilisations (grécoque et asiatique) les plus fortes de son époque. Sandro El-soghayar, fils de l'Alexandrie cosmopolite du début de ce siècle, a lui aussi une ambition : rappeler

- qu'une des composantes de l'Esprit d'Alexandrie est l'ouverture aux cultures et aux traditions diverses,
- et qu'une des composantes de l'esprit alexandrin est l'humour.

"Si tu diffères de moi, mon frère, loin de me léser, tu m'enrichis." Antoine de Saint-Exupéry

Sandro, escott, enta Rhalabaoui kébir!

(à suivre)

Sandro (El Omda)

To all Alexandria Lovers

HELP

Can you provide relevant information? Or perhaps know who can?

We are in the process of finalizing our book about Alexandria postcards and their publishers.

Information needed includes : a history of the publishers & illustrators work in Alexandria, layout & structure of Alexandria after 1884, history of ports, hotels, railway stations, mosques, etc.

Please Call now for more information

Mohamed Nofal : Tel 0171 937 84 84 or Fax 0171 938 44 55

ELM Post Cards, 15 Phillimore Walk, Kensington, London W8 7SA



AMICALE
ALEXANDRIE
Bulletin de l'Association des Anciens Elèves d'Alexandrie en Amérique du nord
Newsletter of the Association of Former Students from Alexandria in North America

Vol. 1, No. 1
Hiver/Winter 1997

1

EDITEUR/EDITOR: Dr. Albert de Vidas

SECOND EXODUS, P.O. Box 230445, Brooklyn, NY 11223, USA



האגודה למחקר ולהפצת מורשת יהדות מצרים

SECOND EXODUS

ASSOCIATION CULTURELLE DES JUIFS D'EGYPTE

Published by the
HISTORICAL SOCIETY OF JEWS FROM EGYPT

Editor: Desre Sakhal
Spring 1997 Volume 3 Number 1

Je serais reconnaissant à tous ceux qui voudront bien me signaler les associations qui regroupent des Alexandrins et dont j'ignore encore l'existence!

Cette variété d'associations, chacune avec sa personnalité propre, témoigne de l'attachement pour leur ville et de la vitalité des Alexandrins.

Alexandre le Grand, à qui nous devons la fondation d'Alexandrie, avait une ambition fonder les civilisations (grécoque et asiatique) les plus fortes de son époque. Sandro El-soghayar, fils de l'Alexandrie cosmopolite du début de ce siècle, a lui aussi une ambition : rappeler

- qu'une des composantes de l'Esprit d'Alexandrie est l'ouverture aux cultures et aux traditions diverses,
- et qu'une des composantes de l'esprit alexandrin est l'humour.

"Si tu diffères de moi, mon frère, loin de me léser, tu m'enrichis." Antoine de Saint-Exupéry

Sandro, escott, enta Rhalabaoui kébir!

(à suivre)

Sandro (El Omda)

To all Alexandria Lovers

HELP

Can you provide relevant information? Or perhaps know who can?

We are in the process of finalizing our book about Alexandria postcards and their publishers.

Information needed includes : a history of the publishers & illustrators work in Alexandria, layout & structure of Alexandria after 1884, history of ports, hotels, railway stations, mosques, etc.

Please Call now for more information

Mohamed Nofal : Tel 0171 937 84 84 or Fax 0171 938 44 55

ELM Post Cards, 15 Phillimore Walk, Kensington, London W8 7SA

COSAS DE ESPAÑA

(Hanna Betaa el Hanafia; alias Joseph Belleli, 1939)

Kàne sàfer yom Goha, fi bilàde el Espània
Ouà ouàssal fi Madrid, lamma chàfe àlal héta
Ouàhed à'alàne maktoùb : " El léla, el sàa tamània
" Ha naàmélou Corrida. Dekhoule étnène pésetà ! "

Fàttech fi guébou Goha, fàttech, làkéne, hélas !
Ma la'ache el filoùss ouàla f'guébe el jaquéta
Ouàla fil bantalône, ouàla tàht'el lébàss
Ouàla f'guébe el gilet, ouàla tàht'el bornéta !

Nékhoche ezzay ? al Goha. La'ète el solution !
Lamma yégui el public, ha naàmél zày Bouboule
Malek el Resquilleurs, oua bi circonspection
Némchi fi ouàste el nàss, ouà nédkhol àla toule !

Fa à'ad gàmb el bab, lamma chàf caballeros
Dàkhel mine ghère tazkàra, oua lamma el Controlleur
Al lél ràguel " Favoriscas usted el biglietteros ! "
Bà'a zàalàne el tàni, ouà àllou : " Et ta soeur !
" Mataàràfchi, ya àhbal, ya moughàffal, ya tor
" Elli àna mabinédfà'chi àbadan el entrée ? "
- " Leh, ya'khouya ? " - " Ekhtéchi ! Ana el TOREADOR !
- " Allah ! Allah ! Etfàddal ya saàdt el Bey ! "

Dàkhal bàadene ràguel bi carafàtta bamba
Ouà jaquetta z'ghayyàra. - " Tazkàra ! - " MATADOR ! "
- " Etfàddal àla ràssi ! Ou tàni àl : " Caramba !
" Ana mouche làzem nédfàa ! " - " Léh ? " - " Ana el PICADOR ! "

Ale fi fékrou sahébna : " Ouallàhi el système déh
" Mouche battàl ! " Dàkhal, làkéne, fil bàbe : " Sénior !
Allou el ràguel : " Tazkàra ! " - " Mafiche louzoùm ! " - " Léh ? "
Chàle el bornéta Goha, ouà àllou : " ISIDORE ! "

Pour les non initiés qui ne savent pas qu'Isidore était un magasin de confection à
Alexandrie, on peut changer le mot par " MATAMORE "

POESIES

EROTICA MARITIME TO CAVAFY

On the sea,
That you did not like much.

(By Edwar Al-Kharrat, 26 Babah 1712, 6 November 1995)

Waves, rocky, overlapping
Of succulent marble soft to the touch
Unwaveringly ever present
In the core of fertile black,
Resplendent
In their suppressed lustful sensuousness.

My hand slides over the sanctum sanctorum
Violated.
Wine spilled on the dusty soil
My lips vibrate, open up
Carmine with the wasted blood
Of salvation.

Roaring sea striking at thighs
Two lofty columns
Crowned with the dark Lotus Rose.
Frothing foam
Carrying dark-green sea weeds
Up to the towering alter

Athena's helmet falls down
Swept by Poseidon's waters
Up to the rocks
Up to cement blocks of old time Glymenopoulos
Up to the sands of the soiled Mediterranean
Stricken by madness and sullied putridity.

Fortunately you did not see Marina' blocks
Covered up by a sterile raw luxury
By insipid buildings
Of organised plunder and ugly mendacity
By the tarnish of petro-fortunes and dissimulation
Destructive heroin.

The sea did not strike your threshold
At Lespius-Sharm El Sheikh street
Yet the waves of beauty
Have smitten the languished body
In dark alleys and shabby Alexandrian wine-shops
Ecstasy snatched from undying naked bodies.

On a concealed bed
By the corner of a decrepit wall
In the light of a candle that will never die away
Stolen love blazes up and falters
Only the poetry remains
Inspiring us with inexplicable yearning

The wine of an intoxicating kiss
Will not dry up

It is still burning, wet with longing
After so many years.
Your hands encircle the tender waist of Alexandria.
The Mouseion is still inhabited by the Gods.
Cyprus, Lesbos and Delos
Are within the reach of an embrace.

On the wreckage of broken shells
On the remains of past caprices
There is only a Dionysian imperious hold.

The tyranny of the body
That has turned to a fathomless sea.

LES ALEXANDRINS

(Jacques Tocatlian)

Baignés de lumière, ils avaient goûté au miel de la vie
Et partagé joies, rires et insouciance.
Chassés par le vent du désert, un jour ils sont partis.
Mais, fiers et courageux, jamais ils n'ont fléchi.
Et chacun, à sa façon, a continué à mener la danse,
Car ils étaient d'Alexandrie.

PUBLICATIONS

"C'est par un écrivain qu'une ville se rend sympathique." Pierre Mac Orlan, Villes, 1954

Nous vous signalons quelques ouvrages disponibles :

- ☐ "Entre mer et désert. Mémoires" par Gaston Zananiri. Editions du Cerf, Paris, 1996. 400 pages.

Ce siècle avait quatre ans lorsque, dans l'Alexandrie khédiviale, Gaston Zananiri naquit d'un pacha ottoman et d'une Juive italo-magyare. Fonctionnaire égyptien, journaliste, homme de lettres, il finit par entrer dans l'Ordre dominicain. Préparés depuis des années, ses Mémoires portent presque entièrement sur la première moitié de sa longue existence, puisqu'il est décédé en 1996.

- ☐ "Belles d'Alexandrie" par Edouard Al-Kharrat, Actes Sud, 1997. 210 pages.

Ce livre, paru en arabe en 1990, est constitué d'une suite de récits divers par les personnages et les souvenirs évoqués, mais unis par une thématique commune, qui se développe à l'intérieur d'un horizon marin où surgit, devant les yeux éblouis du narrateur, la figure féminine de l'énigme du monde.

- ☐ "The sun at midday" by Gini Alhadeff, Pantheon Books, New York, 1997. 220 pages. \$US 23.-

This memoir is the story of a family who always felt slightly foreign in every country and developed a chameleon-like ability to adapt to their surroundings. Gini Alhadeff was born in Alexandria, Egypt, and grew up in Cairo, Khartoum, Florence, and Tokyo.



UNE ALEXANDRIE QUI N'EXISTE PLUS

(par Monique Eid)

Pour la découvrir, ô voyageur, ouvre ton cœur et ton âme, sois sensible à sa mémoire, flâne dans ses ruelles ombragées pleines d'histoires, admire ses élégantes demeures qui furent belles et dont les murs cachent les secrets, imprègne-toi de cette ambiance qui fut cosmopolite tout à la fois cultivée, raffinée et parfois mercantile.

Cette Alexandrie dont je vous parle fut l'Alexandrie des Grecs, des Juifs, des Romains, des Turcs, des Arabes, des Anglais, Français, Italiens, Syriens ...

Alexandre le Grand son fondateur, la belle Cléopâtre et par un grand saut à travers les siècles, Lawrence Durrell qui nous laissa ce si beau poème qu'est le Quatuor d'Alexandrie.

Mais, ô voyageur, si tu remontes le temps et que tu flânes aujourd'hui dans cette ville surnommée "la perle de la mer Méditerranée", tu aimeras ses odeurs, ses marchés colorés, tu longeras la jolie corniche et tu pourras même plonger dans cette belle mer qui la caresse. La journée se terminera en dégustant de délicieux poissons au coucher du soleil.

Le Musée gréco-romain, témoin de la richesse de son passé. Le Phare d'Alexandrie - une des sept merveilles du monde - tu pourras en voir ce qui a pu être trouvé au fond de la baie d'Alexandrie - de splendides statues aux yeux tournés vers l'éternité et qui sont les seuls témoins impassibles de ce que fut le Phare d'Alexandrie.

Tu pourras prendre le tramway qui s'arrêtera à différentes stations portant des noms évocateurs: Cléopâtre, Camp de César - quelle ville au monde peut offrir un tel défilé bigarré de sens et de signes ?

Tu imagineras la fameuse Bibliothèque d'Alexandrie qui contenait, paraît-il, quelques centaines de milliers de rouleaux de papyrus. Quant à sa fin, on se perd en conjectures. Mais rassure-toi, elle revivra à travers la Bibliotheca Alexandrina en train d'être construite sur un des plus riches sites archéologiques d'Alexandrie.

Où que tu ailles, tes pieds fouleront une terre remplie de vestiges qui se superposent par périodes historiques. Fascinante Alexandrie.

Mais, ô toi voyageur, sache qu'il existe dans cette ville chargée physiquement et spirituellement d'histoire, un esprit alexandrin.

Pour comprendre, je dirais sentir cet esprit, il faut avoir vécu ses souvenirs dans cette ville, avoir eu des amis grecs, italiens, juifs, égyptiens, français, avoir pu entrer dans une église, une synagogue ou une mosquée, tout aussi facilement, avoir vécu les années heureuses.

ALEXANDRIE, lieu de rencontres et de dialogues;

ALEXANDRIE, ville libre où tout était possible;

ALEXANDRIE, un monde reconstruit par les poètes;

ALEXANDRIE, capitale de la mémoire.

Voilà ce qu'est mon Alexandrie.

Genève, le 4 mai 1998

DIVERS

AAHA

☉ **AAHA** est une amicale à caractère récréatif et culturel qui regroupe principalement des personnes qui ont résidé ou qui résident à Alexandrie. Grâce à ses moyens (bulletins, cahiers, livres, réunions, voyages, etc.), elle fait connaître l'Alexandrie d'hier et d'aujourd'hui, elle jette des passerelles entre ses membres et elle favorise la rencontre de cultures et de traditions diverses.

Ⓐ **Participation aux frais** : vos dons réguliers nous aideront à couvrir les frais (essentiellement frais d'impression et de port) de notre amicale et ils **vous assureront** de figurer sur la liste de diffusion du bulletin et des circulaires. Vos dons sont à verser sur le **CCP 12-16100-5**, Amicale **AAHA**, Genève. Des versements postaux sur ce compte peuvent aussi être effectués depuis l'étranger. N'envoyez pas de chèque, mais plutôt un petit billet de banque, placé entre deux feuilles, dans une enveloppe adressée à **Sandro Manzoni, chemin de Planta 31, 1223 Cologny, Suisse**. Un montant d'environ **20.- francs suisses** (100.- francs français; 20 dollars US) par adresse et par an devrait nous permettre de couvrir les frais courants!
Chaque don reçu fait l'objet d'un accusé de réception écrit.

Alexandrie Info

⌘ **Parution** : en principe, en juin et en décembre.

✉ **Anciens numéros** : pour ceux qui désirent compléter leur collection, il nous reste encore quelques numéros anciens à disposition (5.- francs suisses l'exemplaire).

Les Cahiers

Les cahiers suivants sont disponibles sur commande (5 - francs suisses l'exemplaire) :

- No. 1 à 6 : voir **Alexandrie Info** no. 8 et 9
- No. 7 : "Voyage à Alexandrie, mai 1997", 16 pages
- No. 8 : "Marc et les origines du christianisme à Alexandrie", par Attila Jakab, 15 pages

✉ RECHERCHE D'ADRESSES

Aurora Naudi, Claire Vafea, Marie Baghdasarian, Nadia Tchibouk : *recherchées par Robert Mabro*.
Monique Fishman : *recherchée par Gilbert Hazan*. Roby Mahdi (alias Robert Rossetti), Christiane Nadali-Hissi, Jean-Paul Hissi : *recherchés par Liliane Misan*. Jean-Paul Bouzoutil : *recherché par Karim Jbeili*.
Gaston et sa soeur Dolly Aghion : *recherchés par Graziella Axehelidis-Ruben*. Daisy Saldinger, Marisa Funaro, Fany Petropouliadis, Reine Sevita, Armand Aboaf et Albert Scala : *recherchés par Mando Abrand*.
Alice Karagazian : *recherchée par Nancy Hakim-Cohen*

☉ DECES (la mémoire est résurrection)

Liliane Schouchana-Mifano (Genève), nous a quittés très subitement le 6 décembre 1997 emportée par une impitoyable maladie. Elle était un membre enthousiaste de notre amicale et avait participé à la visite guidée du samedi 22 novembre 1997. Nous transmettons toute notre sympathie à son époux et à ses fils.

Robert Kertes (Melbourne, Australie) passed away last July, following a long illness. An ex-student of the British Boys' School, Alexandria; he worked, while in Egypt, with Egyptian Copper Works. At time of retirement Robert was Managing Director of extruded Metals, Melbourne. He is survived by his wife Marlene (née Bernau), son Paul and daughter Jenny. It is a fact that, during his illness, Robert somehow never lost his sense of humour.

Marcello De Maria (Sydney), est décédé le 23 octobre 1997 d'un cancer du foie. J'ai rencontré Cello pour la première fois à Alexandrie en mai 1997 et je garde de lui un vivant et bon souvenir. Nous transmettons toute notre sympathie à son épouse Sonia. Sandro.

Louis Marchal (Paris), ancien proviseur du Lycée Français d'Alexandrie est décédé récemment. Son épouse Jeanné nous a écrit : "Dites aux anciens élèves du Lycée d'Alexandrie le souvenir fidèle et affectueux que leur gardait leur ancien proviseur". Nous transmettons toute notre sympathie à Jeanné Marchal qui a été professeur d'un grand nombre d'entre nous.

Piero Gioioso (Milan), est décédé d'un cancer le 24 décembre 1997 après avoir combattu sa maladie "avec le courage d'un lion".